



Université/University Abou Bakr Belkaïd-Tlemcen
Faculté des Lettres et des Langues/Faculty of Letters and Languages
L'École Supérieure en Sciences Appliquées/Higher School of Applied Sciences
Laboratoire de recherche/Research Laboratory (L.L.C)

Réflexion sur les stratégies de l'enseignement des langues dans les écoles supérieures en Algérie Quelles compétences pour quels besoins ?

Reflection on the strategies of language teaching in Higher Schools in Algeria Which skills for which needs?

Journée d'étude Study Day

**February 19th, 2020
19 février 2020**

Site des 30 laboratoires/Nouveau Pôle

Argumentaire

À l'ère de la mondialisation, la réflexion est souvent menée au niveau de l'enseignement supérieur algérien sur l'importance de la maîtrise des langues étrangères et leur apport incontournable lors des différents plans de formation destinés à rendre l'étudiant-chercheur autonome face à l'accès à la science et à sa mobilité. Le défi qui reste à être relevé n'est autre que le rehaussement de la qualité de l'enseignement des langues qui demeure limité à la seule dimension linguistique telle qu'elle est souvent perçue, selon les représentations des uns et des autres, par les enseignants lors des pratiques pédagogiques. En outre, le paysage linguistique en Algérie demeure très complexe du point de vue de sa diversité « langues-cultures » et des paradoxes qu'il soulève. Si politiquement le pays s'inscrit dans une idéologie unilingue qui se manifeste par la dominance de l'arabe standard et du berbère, la réalité sociolinguistique est toute autre.

Le paradoxe qui existe aujourd'hui réside dans le fait que les enseignements des sciences dures sont totalement dispensés en langue arabe durant tous les cycles relevant de l'éducation nationale. Arrivé aux études supérieures, l'étudiant se retrouve prisonnier d'une frustration dont il n'est nullement responsable : si la maîtrise de la compétence scientifique de l'objet de son projet d'études est intacte, la contrainte demeure hélas ! Au niveau de la langue comme outil d'apprentissage et/ou de recherche.

Les questions que nous nous posons aujourd'hui sont les suivantes : Quelles compétences faut-il privilégier lors des cours de français ou d'anglais dispensés au niveau des écoles supérieures en Algérie ? Devrions-nous axer la formation sur des objectifs globaux, relevant de la langue étrangère ? Ou bien, accompagner les élèves dans leur cursus en se focalisant sur une démarche FOS/ESP, selon la spécificité et le profil de l'établissement ? Est-il possible de concevoir une ingénierie pédagogique visant à développer des compétences de langues, relevant à la fois du FOG (Français sur Objectif Général) et du FOS/ESP (Français/Anglais sur Objectif Spécifique) ?



Université/University Abou Bakr Belkaïd-Tlemcen
Faculté des Lettres et des Langues/Faculty of Letters and Languages
L'École Supérieure en Sciences Appliquées/Higher School of Applied Sciences
Laboratoire de recherche/Research Laboratory (*L.L.C*)

À travers cette journée d'étude, nous voudrions mettre l'accent sur les stratégies et méthodologies d'Enseignement/Apprentissage mises en œuvre pour enseigner les langues dans leur domaine de spécialité. À quels dispositifs d'enseignement faut-il réfléchir, en prenant en compte les besoins effectifs d'un public universitaire souvent démunie de l'outil-langue ?

La première attente qui découlerait de cette rencontre serait de mettre en place une stratégie d'analyse des besoins des apprenants dans les écoles ciblées et qui permettrait de concevoir des référentiels de compétences appropriés.

La deuxième finalité visée à l'issue de cette journée est d'établir un état des lieux de l'enseignement/apprentissage des langues de spécialité dans les écoles supérieures. Ceci nous éclairerait sur la conduite à prendre pour reconsidérer les modes d'évaluation par rapport aux objectifs assignés à ce type d'enseignement particulier.

Nous proposons les axes de réflexion suivants :

- L'impact de l'enseignement des langues étrangères dans les écoles supérieures.
- Les difficultés rencontrées dans un cours de langues dans les écoles supérieures.
- Enseignement du FOS/ESP, ou enseignement de langues de spécialité dans les écoles supérieures ?
- Comparaison entre l'enseignement des langues de spécialité enseignées dans les écoles et celles qui sont dispensées à l'Université.
- Enseignement des langues dans les écoles supérieures et Représentations.
- L'analyse des besoins dans la stratégie d'un enseignement FOS/ESP au niveau des écoles supérieures.
- Comment concilier approche actionnelle et FOS/ESP ?
- Actualisation ou adaptation des programmes dans l'enseignement des langues étrangères dans les écoles supérieures ?
- Les modes d'évaluation des compétences lors des pratiques d'enseignement des langues dans les écoles supérieures.

Argument

In the age of globalisation, the Algerian higher education has often been debated on the importance of foreign language proficiency and their unavoidable contribution during the various training plans designed to make the student-researcher autonomous with respect to access to science and its mobility. The challenge is the enhancement of the quality of language teaching, which is still limited to the linguistic dimension, as often perceived by the teachers in educational practices. In addition, the linguistic background in Algeria remains complex as far as its diversity "languages-cultures" is concerned and the paradoxes that it raises. If Algeria has for a long time been considered as a monolingual ideology with the dominance of Standard Arabic and Berber, the sociolinguistic reality is more complex than it seems to be.

At present, the paradox lies in the fact that the hard sciences are totally taught in Arabic during all the curricula of national education. Once graduating, the student finds himself prisoner of a frustration of which he is not at all responsible. If he has a scientific competence in his project of studies, the linguistic constraint remains unfortunately at the language level as a learning and/or research tool.

The questions raised today are the following: Which skills should be favoured in French and English courses in higher schools in Algeria? Should we focus training on global objectives, related to the foreign language? Or, support students in their curriculum by focusing on a FOS /



Université/University Abou Bakr Belkaïd-Tlemcen
Faculté des Lettres et des Langues/Faculty of Letters and Languages
L'École Supérieure en Sciences Appliquées/Higher School of Applied Sciences
Laboratoire de recherche/Research Laboratory (*L.L.C*)

ESP, according to the specificity and profile of the institution? Is it possible to design a pedagogical engineering whose strategy would be to develop language skills in FOG (French for General Objective) and the FOS / ESP (French / English for Specific Purposes)?

The aim of this study day is to focus on Teaching / Learning strategies and methodologies that should be implemented to teach languages in their area of specialty. Which teaching devices need to be considered, taking into account the actual needs of a university audience who often has no language tool?

The first of this meeting is to set up a strategy for analysing the needs of learners in the targeted schools and make it possible to design suitable skill frameworks.

The second aim is to establish the current state of the teaching / learning process of the specialised languages in the higher schools. This would shed light on how to reconsider the assessment methods in relation to the teaching objectives.

We propose the following research perspectives :

- The impact of foreign language teaching in higher schools.
- The difficulties encountered during language lectures in higher schools.
- Teaching FOS / ESP, or teaching specialised languages in higher schools?
- Comparison between the teaching of specialised languages in higher schools and University.
- Language teaching in higher schools and representations.
- Needs analysis in the strategy of a FOS / ESP teaching at the level of the higher schools.
- How to reconcile the task-based approach and FOS / ESP?
- Updating or adaptation of curricula in foreign language teaching in higher schools.
- Methods for assessing language skills during the teaching process in higher schools.

Comité scientifique / Scientific Committee

- Dr Tewfik BENGHABRIT
- Dr Rabéa BENAMAR
- Dr Wafaa YAALAOUI
- Dr Chemseddine LAMRI
- Dr Nassim NEGADI
- Dr Imene F/Z GHOMARI

Comité d'organisation / Organisation Committee

- Dr Nouzha BENHABIB.
- Dr Naima KHATIR.
- Dr Merièmè KORSO.
- Dr Djazia MESLI.
- Mme Razzia Rahmoun.

Modalités de soumission/ submission guideline :

Les propositions de communication (en français et en anglais), accompagnées d'un résumé de 300 mots environ (titre, axe choisi, mots clés, bibliographie) et d'une brève notice bibliographique, doivent être envoyées à l'adresse suivante : jdeslangues@gmail.com



Université/University Abou Bakr Belkaïd-Tlemcen
Faculté des Lettres et des Langues/Faculty of Letters and Languages
L'École Supérieure en Sciences Appliquées/Higher School of Applied Sciences
Laboratoire de recherche/Research Laboratory (*L.L.C*)

Les propositions seront examinées par un comité scientifique. Les participants préciseront l'axe dans lequel ils inscrivent leur projet de communication. Le programme définitif sera arrêté le 20 février 2020.

Proposals for communication (in French and English), accompanied by a summary of approximately 300 words (title, chosen axis, key words, bibliography) and a brief bibliographic note, should be sent to the following E-mail: jdeslangues@gmail.com

The proposals will be examined by a scientific committee. The participants will specify the axis in which they write their communication project. The final program will be closed on February 20, 2020.

Calendrier :

- **Date limite d'envoi des propositions/ Deadline for sending proposals: 27 janvier 2020/27 January 2020**
- Résultats de l'évaluation scientifique des propositions/ notification of acceptance : 02 février 2020/02 February 2020 ;
- Envoi de la communication/ Full paper submission : 08 février 2020/ 08 February 2020 ;
- Programme définitif de la journée d'étude/ final program of the study day : 10 février 2020/ 10 February 2020 ;
- Date de la journée d'étude/ Date of the study day : 19 Février 2020/19 February 2020.